







ArctikBlue®

-  Installation Instructions
-  Istruzioni per l'installazione
-  Instructions d'installation
-  Instrucciones de instalación
-  Installationsanleitung
-  Инструкция по установке



The ArctikBlue® is designed to collect, filter and pump condensate water from refrigeration units during daily operation and defrost cycles. The rotary diaphragm pump provides a quiet, reliable, self priming operation that can discharge waste water up to a maximum height of 20 metres. The ArctikBlue® features a high level alarm which can be connected to a building management system to alert staff of an alarm condition.

ArctikBlue® è progettato per raccogliere, filtrare e pompare l'acqua di condensa dalle unità di refrigerazione durante i cicli di funzionamento e di sbrinamento quotidiani. La pompa a diaframma rotatorio offre un silenzioso e affidabile sistema auto innescante che scarica l' acqua di condensa fino a un'altezza massima di 20 metri. ArctikBlue® incorpora un allarme di alto livello che può essere collegato ad un sistema di controllo della struttura per avvisare il personale di una condizione di allarme.

L'ArctikBlue® est conçu pour collecter, filtrer et rejeter les condensats d'unités de réfrigération pendant leur fonctionnement quotidien et pendant les cycles de dégivrage. Le diaphragme rotatif de la pompe fournit silence, fiabilité et son auto-amorçage permet le déversement des eaux usées jusqu'à une hauteur maximale de 20 mètres. L'ArctikBlue® dispose d'une alarme de haut niveau qui peut être connectée à un système de gestion technique du bâtiment pour alerter le personnel d'une condition d'alarme.

ArctikBlue® está diseñado para recoger, filtrar y bombear el agua condensada de las unidades refrigeradas durante su uso diario y ciclos de descongelación. La bomba de diafragma rotativo ofrece un funcionamiento silencioso, fiable y de autocebado, llega a descargar aguas residuales a una altura máxima de 20 m. ArctikBlue® incluye una alarma de alto nivel que se puede conectar a un sistema de automatización de edificios para alerter al personal en caso de alarma.

Die neue ArctikBlue® ist speziell entworfen für das Sammeln, Filtern und Abführen von Kondensatwasser aus Kühlgeräten im täglichen Betrieb und bei Abtauvorgängen. Die Rotationsmembran-Kondensatpumpe ist völlig selbstansaugend und sorgt für einen ruhigen, zuverlässigen Betrieb und befördert Abwasser bis zu einer Höhe von maximal 20 Metern. Die ArctikBlue® is mit einem Füllstandsalarm ausgestattet, welcher, verbunden mit der Gebäudesystemtechnik, das Personal auf den Alarmzustand aufmerksam macht.

ArctikBlue® создан для того чтобы собрать, отфильтровать и откачать конденсат из холодильных установок во время ежедневной эксплуатации и циклов размораживания. Ротационный мембранный насос обеспечивает бесшумное, надежное и самовсасывающее исполнение, обладая способностью сброса сточной воды до максимальной высоты 20 метров. ArctikBlue® имеет сигнализацию высокого уровня, которая может быть подключена к системе управления зданием, чтобы предупредить персонал об аварийном состоянии.





Specifications
Specifiche
Cahier des charges
Características
Technische Daten
спецификации

4



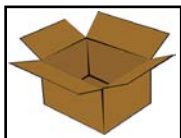
Safety information
Informazioni di sicurezza
Information de sécurité
Precauciones de seguridad
Sicherheitshinweis
Информация по безопасности

5



Warranty
Garanzia
Garantie
Garantía
Garantie
Гарантия

8



In the box
Contenuto della confezione
Dans la boîte
Material suministrado
Lieferumfang
Комплект поставки

9



Installation
Istallazione
Installation
Instalación
Installation
Установка

10



Operational test
Test operativo
Test opérationnel
Prueba de funcionamiento
Funktionstest
Проверка работы

12



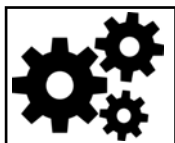
Alarm test
Test dell'allarme
Test alarme
Test de alarma
Alarmtest
Тест на работу в аварийных условиях

13



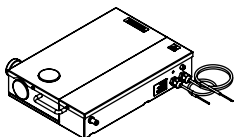
Servicing
Manutenzione
Entretien
Mantenimiento
Instandhaltung
Обслуживание

14



Spares and accessories
Ricambi e accessori
Pièces détachées et accessoires
Recambios y accesorios
Ersatzteile und Zubehör
Запчасти и аксессуары

15



Physical

Size (excluding fittings) LxWxH:
430x305x90mm
Weight (empty): 5.8 kg
Inlet fitting (optional 3 positions):
Ø40mm ID push fit
Outlet fitting: Ø12mm OD hose tail

Caratteristiche

Dimensioni (esclusi accessori) LxWxH:
430x305x90mm
Peso (vuoto): 5,8 kg
Raccordo di ingresso (opzionale 3
posizioni): Ø40mm ID spinta
Raccordo di uscita: Ø12mm OD coda
tubo

Dimensions

Taille (excluant les tuyaux) LxWxH:
430x305x90mm
Poids (vide): 5.8 kg
Raccordement en entrée (en option: 3
positions): Ø 40mm ID à pousser
Raccordement en sortie: Ø 12mm OD
fin de tuyau

Fisico

Tamaño (excepto los racores) LaxAnxAl:
430x305x90mm
Peso (vacío): 5,8 kg
Racor de entrada (3 posiciones
opcionales): Entrada a presión de D.i.:
Ø 40mm
Racor de salida: Extremo de manguera
de Ø 12mm D.e.: Ø 12mm

Physikalisch

Dimensionen(ohne Anschlüsse) LxBxH:
430x305x90mm
Gewicht (leer): 5,8Kg
Zulauföffnung (optional 3 Positionen):
40mm ID Steckverbinder
Austrittsöffnung: 12mm AD Schlauchtülle

Физические

Размер (за исключением фитингов)
ДхШхВ: 430x305x90мм
Вес (пустой): 5,8 кг
Входной фитинг (дополнительно 3
позиции): Ø40мм внутр.диам.
уплот.соединитель
Выходной фитинг: Ø12мм
внеш.диам. штуцер

Electrical

Input voltage: 110-240Vac,
50-60 Hz
Power: 35-46 W
Fuse rating: T2AH250V
Max current draw: 0.32 A
Alarm signal: 0 volt relay

Potenza

Tensione in ingresso: 110-240Vac
50-60 Hz
Potenza: 35-46 W
Protezione: T2AH250V
Max draw: 0.32 A
Segnale d'allarme: relè 0 volt relay

Électrique

Alimentation: 110-240Vac, 50-60
Hz
Puissance: 35-46 W
Calibre de fusible: T2AH250V
Max consommation de courant:
0.32 A
Signal d'alarme: relais de 0 volts

Electricidad

Voltaje de entrada: 110-240Vac,
CA, 50-60 Hz
Potencia: 35-46 W
Rango del fusible: T2AH250V
Max consumo de corriente: 0,32 A
Señal de alarma: Relé de 0 V

Elektrisch

Eingangsspannung: 110-240Vac,
50-60 Hz
Leistung: 35-46 W
Absicherung: T2AH250V
Max Stromaufnahme: 0.32 A
Alarmsignal: 0 Volt Relais

Электрические

Входное напряжение: 110-240В
перем.ток, 50-60 Гц
Мощность: 35-46 Вт
Номинал предохранителя:
T2AH250V
Макс ток: 0,32 А
Аварийная сигнализация: 0 вольт
реле

Performance

Flow rate: 50 l/h
Pump ON/OFF: 0.1 L
Alarm ON: 4.0 L
Max capacity: 5.5 L
Operating temperature range: 5 - 45°C
Drain outlet max height: 20 m

Prestazioni

Portata: 50 l/h
Pompa ON / OFF: 0.1 L
Allarme ON: 4.0 L
Capienza massima: 5.5 L
Temperatura di esercizio: 5 - 45°C
Altezza max uscita: 20 m

Performance

Débit: 50 l/h
Pompe MARCHÉ/ARRÊT: 0.1 L
Alarme ON: 4.0 L
Capacité Max: 5.5 L
Variations de température
d'exploitation: 5 à - 45°C
Hauteur maximum de la
sortie d'évacuation: 20 m

Rendimiento

Caudal: 50 l/h
Encendido/ apagado de la bomba
(ON/OFF): 0,1 l
Capacidad máxima: 4,0 l
Capacitat Max: 5,5 l
Rango de temperatura de trabajo: de 5
a - 45°C
Altura máxima de salida: 20 m

Leistungsdaten

Maximale Pumpenleistung: 50 Liter/Std.
Ein-/Ausschaltpunkt: 0,1 Liter
Alarmeinschaltpunkt: 4 Liter
Kapazität: 5,5 Liter
Betriebstemperaturbereich: 5 - 45°C
Maximale Entwässerungshöhe 20 Meter

Производительность

Расход: 50 л/ч
Насос ВКЛ/ВЫКЛ: 0.1 L
Аварийный сигнал ВКЛ: 4.0 л
Максимальная вместимость: 5,5 л
Диапазон рабочих температур:
5 - 45°C
Максимальная высота
дренажного слива: 20 м



- Caution: Use product only for its intended purpose.
- Caution: Do not handle while standing on a wet or damp surface.
- Caution: Ensure the installation of cables or tubes do not pose a trip hazard.
- Caution: Servicing and maintenance to be conducted by suitably trained technician.
- Caution: All condensate tray peripherals (e.g. collecting elements, connecting tubes and discharge tubes) must be cleaned thoroughly prior to installation.
- Caution: Do not connect alarm system to a load higher than 3A, 240V AC/DC.
- Caution: If the cord supply is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.
- Warning: Suitable gloves must be worn while performing servicing/maintenance.
- Warning: Do not use with flammable or explosive liquids or in explosive atmospheres.
- Warning: With any installation that may cause property damage or personal injury due to power failure, pipe blockages or for any other reason, the alarm system must be used.
- Warning: Product must be earthed.
- Warning: Ensure relevant mains power supply is isolated prior to carrying out any electrical work. The appliance must be installed in accordance with national wiring regulations.

- Attenzione : Utilizzare prodotto solo per lo scopo previsto.
- Attenzione : Non maneggiare mentre si è in piedi su una superficie bagnata o umida.
- Attenzione : Installare tubi e cavi in modo che non si crei pericolo d'inciampo.
- Attenzione : Manutenzione ordinaria e straordinaria di essere condotti da un tecnico opportunamente addestrato.
- Attenzione : Tutte le periferiche (ad esempio componenti di raccordo, tubi di collegamento e tubi di scarico) devono essere pulite accuratamente prima dell'installazione.
- Attenzione : Non collegare il sistema di allarme a un carico superiore di 3 A, 240 V AC / DC.
- Attenzione : Se l'alimentazione è danneggiato , deve essere sostituito dal produttore , dal suo agente di servizio o personale qualificato al fine di evitare il pericolo.
- Precauzioni : Guanti adeguati devono essere indossati durante l'esecuzione di assistenza / manutenzione.
- Precauzioni : Non utilizzare con liquidi infiammabili o esplosivi o in condizioni potenzialmente esplosive.
- Precauzioni : E' necessario utilizzare il sistema di allarme con qualsiasi installazione che può causare danni a cose e persone, in caso di mancanza di corrente o di ostruzione dei tubi.
- Precauzioni : Il prodotto deve essere collegato ad un impianto di messa a terra.
- Precauzioni : Prima di effettuare qualsiasi lavoro con la rete elettrica, accertarsi dell'assenza di elettricità. Il apparecchio deve essere installato in conformità alle normative nazionali di cablaggio.

Avertissement : Utiliser ce produit uniquement pour son but destiné.

- Avertissement : Ne pas manipuler en étant debout sur une surface mouillée ou humide.
- Avertissement : Assurez-vous que l'installation des câbles ou des tubes ne crée pas de risques de trébucher.
- Avertissement : Entretien et maintenance à effectuer par un technicien dûment formé.
- Avertissement : Tous les périphériques du bac de condensats (exemple : les éléments collecteurs, connexions de tuyaux et tuyaux d'évacuation) doivent être nettoyés à fond avant installation.
- Avertissement : Ne brancher pas le système d'alarme à une charge plus haute que 3A, 240V AC/DC.
- Avertissement : Si l'alimentation est endommagée, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter.
- Avertissement : Gants appropriés doivent être portés tout en effectuant l'entretien / maintenance.
- Avertissement : Ne pas utiliser avec des liquides inflammables ou explosifs ou dans des environnements explosifs.
- Avertissement : Avec n'importe quelle installation qui peut causer les dégâts de propriété ou la blessure de personnes en raison d'une panne d'électricité, des blocages de conduites ou pour toute autre raison ; le système d'alarme doit être utilisé.
- Avertissement : Le produit doit être relié à la terre.
- Avertissement : Assurer secteur pertinents alimentation est isolé avant d'effectuer des travaux électriques . L'appareil doit être installé conformément aux réglementations de câblage nationales.

- Precaución : Usar el producto solo para lo que ha sido diseñado.
- Precaución : No manipular el aparato sobre superficies húmedas.
- Precaución : Asegurar que la instalación de cables o tubos sea correcta.
- Precaución : Servicios de reparación y mantenimiento que se llevan a cabo por un técnico debidamente capacitado. Sólo el personal capacitado .
- Precaución : Todos los elementos dentro de la bandeja de condensados (p.ej. conectores, tubos y tuberías de descarga) se deben limpiar a fondo antes de instalarse.
- Precaución : No conectar sistemas de alarma a una carga superior a 3 A, 240 V CA/CC.
- Precaución : Si la alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o persona igualmente calificada a fin de evitar el peligro.
- Advertencia : Guantes adecuados deben ser usados mientras se realiza el servicio / mantenimiento.
- Advertencia : No usar con líquidos inflamables o explosivos ni en entornos con estas sustancias.
- Advertencia : Se debe usar el sistema de alarma en caso que la instalación no haya sido correcta y pueda causar daños materiales o personales, por fallos eléctricos, obstrucción de tuberías o cualquier otra razón de esta envergadura.
- Advertencia : La bomba tiene que estar conectada a tierra.
- Advertencia : Asegurarse de que la entrada principal de corriente esté aislada antes de realizar cualquier trabajo eléctrico. El aparato debe ser instalado de acuerdo con las regulaciones nacionales de cableado.

- Achtung: Verwenden Sie dieses Produkt nur entsprechend seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Achtung: Das Gerät nie anfassen während Sie auf einer feuchten oder nassen Oberfläche stehen.
- Achtung: Stellen Sie sicher, dass die Installation der Kabel und Schläuche.
- Achtung: Wartung und Instandhaltung von entsprechend ausgebildeten Techniker durchgeführt werden.
- Achtung: Die gesamte Peripherie (z. B. Sammelelemente, Verbindungs- und Entwässerungsschläuche) muss vor der Installation gründlich gereinigt werden.

- Achtung: Keiner höheren Spannung als 3A 240V AC/DC aussetzen.
- Achtung: Wenn die Versorgungs beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller , seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person, um Gefahren zu vermeiden ersetzt.
- Achtung: Geeignete Schutzhandschuhe müssen getragen werden während der Durchführung Wartung / Instandhaltung.
- Achtung: Nicht zusammen mit entflammaren/explosive Flüssigkeiten oder in explosive Umgebungen verwenden.
- Achtung: Das Alarm System muss verwendet werden, wenn durch Stromausfall, Leitungsverstopfung oder jede andere Ursache Personen- oder Sachschaden entstehen kann.
- Achtung: Das Produkt muss geerdet sein.
- Achtung: Stellen Sie vor jeder Tätigkeit am elektrischen system sicher, dass die Stromversorgung getrennt ist. Das Gerät muss gemäß den nationalen Vorschriften für elektrische Anlagen installiert werden.

- Предостережения : Используйте устройство только по его прямому назначению.
- Предостережения : Не прикасайтесь к изделию стоя на мокрой или влажной поверхности.
- Предостережения : Убедитесь, что прокладка кабелей или труб не представляет опасности.
- Предостережения : Сервис и техническое обслуживание должны проводиться специально обученным специалистом.
- Предостережения : Все периферийные устройства поддона для сбора конденсата (например, собирательные элементы, соединительные трубки и загрузочные трубки) должны быть тщательно очищены перед установкой.
- Предостережения : Не подключайте систему сигнализации нагрузкой выше, чем 3А, 240В переменного тока/постоянного тока.
- Предостережения : Если питание поврежден , он должен быть заменен производителем , его агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Предупреждения : Подходящие перчатки должны быть надеты при выполнении обслуживания / обслуживания.
- Предупреждения : Не используйте с легковоспламеняющимися или взрывоопасными жидкостями или во взрывоопасных средах.
- Предупреждения : При любой установке, которая может привести к повреждению имущества или травме в результате сбоя питания, засорения труб или по любой другой причине, должна быть использована сигнализация.
- Предупреждения : Продукт должен быть заземлен.
- Предупреждения : Обеспечьте наличие соответствующего электропитания изолированное перед проведением каких-либо работ с электрооборудованием. Прибор должен быть установлен в соответствии с национальными нормами электропроводки.



The ArcticBlue® is manufactured under Charles Austen Pumps strict quality control system. In the unlikely event of failure within 3 years from the date of purchase under normal usage, Charles Austen Pumps will repair the item free of charge subject to the following conditions:

- Charles Austen Pumps will decline any responsibility if the installation of the pump does not conform to these instructions and specifications.
- Any modifications to the unit will immediately void the warranty.
- We reserve the right to alter specifications without prior notice.

ArcticBlue® è fabbricato da Charles Austen Pumps sotto un sistema di qualità. In caso di guasto entro 3 anni dalla data di acquisto, con un normale uso, Charles Austen Pumps riparerà il prodotto gratuitamente alle seguenti condizioni:

- Charles Austen Pumps non si assume nessuna responsabilità se l'installazione della pompa non è avvenuta conformemente alle istruzioni e specifiche.
- Qualsiasi manomissione dell'unità porta immediatamente a decadere la garanzia.
- Ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

L'ArcticBlue® est fabriqué par Charles Austen Pumps suivant un système strict de contrôle de la qualité. Dans le cas peu probable d'une panne intervenant dans les 3 ans à partir de la date de l'achat, et dans le cadre d'une utilisation normale, Charles Austen Pumps réparera gratuitement l'article sous réserve des conditions suivantes:

- Charles Austen Pumps déclinera toute responsabilité si l'installation de la pompe ne se conforme pas à ces instructions et aux spécifications du cahier des charges.
- Toute modification de l'unité annulera immédiatement la garantie.
- Nous nous réservons le droit de changer les spécifications sans préavis.

ArcticBlue® fue fabricado bajo el estricto sistema de control de calidad de las bombas Charles Austen. En caso de fallo en los primeros 3 años después de la compra con un uso normal, Charles Austen Pumps reparará la bomba sin cargos según las condiciones siguientes:

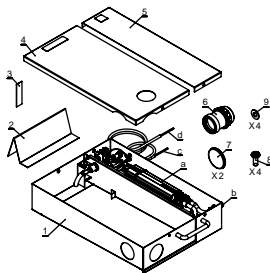
- Charles Austen Pumps declinará cualquier responsabilidad si la instalación de la bomba no fue conforme a las instrucciones especificadas.
- Cualquier modificación a la bomba invalidará inmediatamente la garantía.
- Nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.

Die ArcticBlue® wird unter der strengen Qualitätskontrolle von Charles Austen Pumps hergestellt. Im unwahrscheinlichen Falle eines Defektes innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum, wird Charles Austen Pumps den Artikel kostenfrei reparieren mit folgenden Beschränkungen:

- Charles Austen Pumps entzieht sich jeglicher Haftung, sollte sich die Installation der Pumpe nicht mit diesen Anweisungen und Vorgaben decken.
- Sämtliche Veränderungen an der Pumpe führen unmittelbar zum Verlust aller Garantie- und Gewährleistungsansprüche.
- Wir behalten uns das Recht vor technische Details ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

ArcticBlue® производится под строгой системой контроля качества компании Charles Austen Pumps. В маловероятном случае неисправности в течение 3 лет с даты покупки при нормальном использовании Charles Austen Pumps отремонтирует изделие бесплатно при соблюдении следующих условий:

- Charles Austen Pumps не несет никакой ответственности, если установка насоса не соответствует инструкциям и спецификациям.
- Любые изменения, примененные к изделию, сразу ведут к аннулированию гарантии.
- Мы оставляем за собой право вносить изменения в технические характеристики без предварительного уведомления.



1. ArctikBlue® unit
 - (a) ArctikBlue® pump
 - (b) Ø12mm Outlet
 - (c) 0.34m alarm cable
 - (d) 2m mains cable

2. Main filter
3. Sensor filter
4. Filter housing cover
5. Pump housing cover
6. Ø40mm push fit inlet connector
7. Ø2" blanking grommet (x2)
8. M4 x 6mm screws (x4)
9. M4 washer (x4)

1. Unité ArctikBlue®
 - (a) la pompe ArctikBlue®
 - (b) Ø12mm Sortie
 - (c) 0.34m de câble alarme
 - (d) Câble de 2m
2. Filtre principal
3. Capteur de filtre
4. Filtre logeant dans la coque
5. Pompe logeant dans la coque
6. Ø 40mm pour la connexion d'admission
7. Cache en Ø 2" (x2)
8. M4 x vis de 6mm (x4)
9. Rondelle M4 (x4)

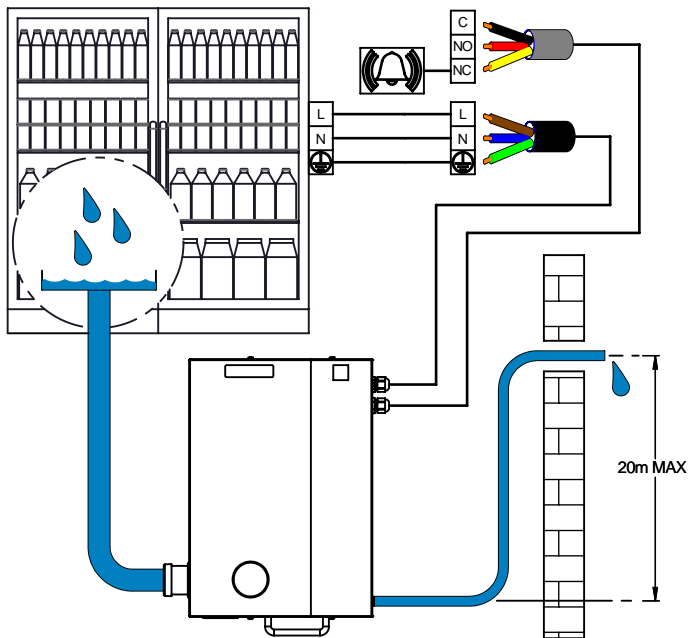
1. ArctikBlue® Einheit
 - (a) ArctikBlue® Pumpe
 - (b) Ø12mm Auslass
 - (c) 0,34m Alarmkabel
 - (d) 2m Stromkabel
2. Hauptfilter
3. Sensor Filter
4. Filtergehäuseabdeckung
5. Pumpengehäuseabdeckung
6. 40mm aufsteckbarer Einlassverbinder
7. 2" Tülle
8. M4x6mm Schrauben
9. M4 Unterlegscheiben

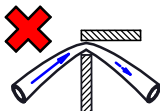
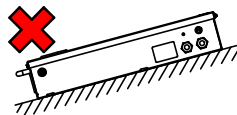
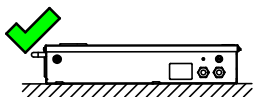
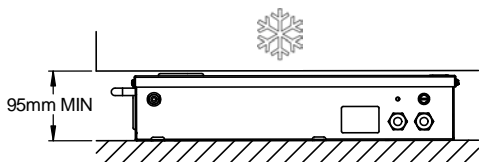
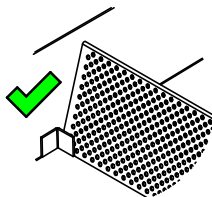
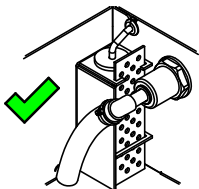
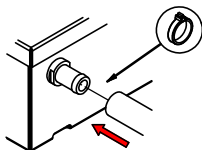
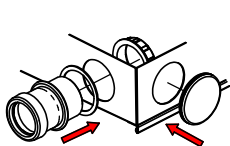
1. Unità ArctikBlue®
 - (a) pompa ArctikBlue®
 - (b) Ø12mm Uscita
 - (c) Cavo allarme 0.34m
 - (d) Cavo di alimentazione 2m

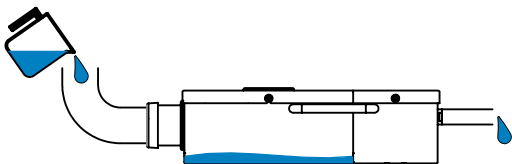
2. Filtro principale
3. Filtro sensore
4. Coperchio filtro
5. Coperchio pompa
6. Ø40mm connettore di ingresso
7. Ø2" gommini protettivi (x2)
8. viti M4 x 6mm (x4)
9. Rondella M4 (x4)

1. Unidad ArctikBlue®
 - (a) Bomba ArctikBlue®
 - (b) Ø12 mm Salida
 - (c) Cable de alarma 0,34 m
 - (d) Cable de alimentación de red de 2 m
2. Filtro principal
3. Filtro del sensor
4. Tapa de la caja del filtro
5. Tapa del cárter de la bomba
6. Conector de entrada que encaja a presión de Ø40 mm
7. Drenaje vacío de Ø2" (x2)
8. Tornillos M4 x 6 mm (x4)
9. Arandela M4 (x4)

1. Модуль ArctikBlue®
 - (a) насос ArctikBlue®
 - (b) Ø12мм штгпсель
 - (c) кабель сигнализации 0.34м
 - (d) 2м сетевой кабель
2. Основной фильтр
3. Датчик фильтра
4. Крышка корпуса фильтра
5. Крышка корпуса насоса
6. Ø40мм входной уплотн.соединитель
7. Ø2"запирающая втулка (x2)
8. M4 x 6мм винты (x4)
9. M4 шайба (x4)







Following the installation of the ArctikBlue® an operational test must be conducted to ensure correct functionality. To do so, pour approximately 0.5 litres of water into the ArctikBlue® via the inlet tube in order to activate the pump. Ensure free flow of water is achieved through the discharge tube.

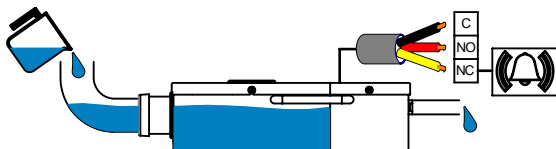
Dopo l'installazione di ArctikBlue® deve essere effettuato un test per assicurare la corretta funzionalità. Per fare ciò, versare circa 0,5 litri di acqua nell' ArctikBlue® tramite il tubo di ingresso per attivare la pompa. Assicurarsi che l'acqua scorra liberamente attraverso il tubo di scarico.

Après l'installation de l'ArctikBlue® un test opérationnel doit être fait pour s'assurer d'un fonctionnement correct. Pour se faire, versez approximativement 0.5 litres d'eau dans l'ArctikBlue® via le tuyau d'aspiration pour activer la pompe. Assurez-vous que le flux d'eau s'évacue librement par le tuyau d'évacuation.

Si se realiza una instalación correcta de ArctikBlue® y la prueba de funcionamiento todo debe funcionar bien. Para esto, vierta aproximadamente 0,5 l en el tubo de entrada ArctikBlue® para activar la bomba. Asegurarse de que el caudal de agua se alcanza mediante el tubo de descarga.

Der Installation der ArctikBlue® folgend muss zur Sicherstellung der korrekten Funktionsweise ein Betriebstest erfolgen. Hierfür füllen Sie etwa 0,5 Liter Wasser in die ArctikBlue® durch das Einlassrohr um die Pumpe zu aktivieren. Achten Sie auf den ungehinderten Fluss des Wassers durch das Auslassrohr.

После установки ArctikBlue® для обеспечения правильного функционирования должны проводиться эксплуатационные испытания. Чтобы сделать это, влейте примерно 0,5 литра воды в ArctikBlue® с помощью входной трубки, чтобы активировать насос. Необходимо обеспечить свободный поток воды, который достигается посредством грузочной трубки.



The alarm should be linked to a Building Management System or alternative alarm system in order to alert the user of potential hazards. Following installation of the alarm system an operational test must be conducted to ensure correct functionality. To do so, quickly pour approximately 5.0 litres of water into the ArcticBlue® via the inlet tube in order to trigger an alarm condition.

L'allarme deve essere collegato ad un sistema di allarme alternativo Building Management System o per avvisare l'utente di potenziali pericoli. Dopo l'installazione del sistema di allarme deve essere effettuato un test per accertarsi della corretta funzionalità. Per fare ciò, versare rapidamente circa 5,0 litri di acqua tramite il tubo di ingresso dell'ArcticBlue® al fine di innescare una condizione di allarme.

L'alarme doit être relié à un système de gestion du bâtiment ou d'un système d'alarme alternatif pour alerter l'utilisateur des dangers potentiels. L'installation suivante du système d'alarme en test opérationnel doit être conduite pour s'assurer d'un fonctionnement correct. Ainsi il faut verser rapidement approximativement 5.0 litres d'eau dans l'ArcticBlue® via le tuyau d'admission (entrée) pour déclencher une condition d'alarme.

La alarma debe estar vinculada a un sistema de gestión de edificios o sistema de alarma de alternativas para alertar al usuario de los posibles peligros. Si se realiza una instalación correcta de ArcticBlue® y la prueba de funcionamiento, el mecanismo debe funcionar bien. Para esto, vierta aproximadamente 0,5 l de agua en el tubo de entrada ArcticBlue® para activar una condición de la alarma.

Der Alarm an ein Gebäudemanagementsystem oder alternative Alarmsystem, um den Anwender vor möglichen Gefahren warnen verknüpft werden. Der Installation des Alarmsystems folgend muss ein Funktionstest erfolgen um eine korrekte Funktionsweise sicherzustellen. Füllen Sie hierfür zügig etwa 5 Liter Wasser in die ArcticBlue® durch das Einlassrohr um einen Alarmzustand auszulösen.

Сигнализация должна быть связана с системой управления зданием или альтернативной системы сигнализации, чтобы предупредить пользователя о потенциальной опасности. После установки системы охранной сигнализации для обеспечения правильного функционирования должны проводиться эксплуатационные испытания. Чтобы сделать это, быстро влейте примерно 5 литров воды в ArcticBlue® с помощью входной трубки, чтобы вызвать состояние тревоги.



It is the operators responsibility to ensure the ArctikBlue® is maintained to an appropriate service schedule and that the filters are kept clean and free from any blockages.

1. Remove filter housing cover.
2. Remove filter elements, dispose of waste debris and rinse as necessary.
3. Clean filter housing using warm soapy water only.
4. Ensure that there are no blockages or obstructions in the inlet or discharge tubes. Clean as necessary.
5. Reinstall filter elements.
6. Reinstall filter housing cover.
7. Carry out an operational test to ensure correct functionality.

È l'opera responsabilità di garantire il ArctikBlue® è mantenuta ad un programma di manutenzione adeguata e che i filtri sono mantenuti puliti e liberi da eventuali blocchi.

1. Togliere il coperchio del filtro.
2. Rimuovere elementi filtranti, togliere i detriti e risciacquare se necessario.
3. Pulire la scatola del filtro solo con acqua tiepida e sapone.
4. Assicurarsi che non ci siano blocchi o ostruzioni nei tubi ingresso o di scarico. Pulire se necessario.
5. Reinstallare gli elementi filtranti.
6. Riposizionare il coperchio del filtro.
7. Effettuare un test di funzionamento per garantire la corretta funzionalità.

Ce est la exploite responsabilité d'assurer la ArctikBlue® est maintenue à un horaire de service approprié et que les filtres sont gardés propres et exempts de tous les blocages.

1. Enlever le filtre logeant dans la coque.
2. Enlever les éléments du filtre, pour enlever tous les débris superflus et rincer au besoin.
3. Nettoyer le filtre en utilisant seulement de l'eau savonneuse chaude.
4. Assurez-vous qu'il n'y a aucun blocage ou obstruction des tuyaux d'évacuation ou d'aspiration. Nettoyer si nécessaire.
5. Réinstaller les éléments de filtre.
6. Remplacer le filtre logeant dans la coque.
7. Effectuer un test opérationnel pour s'assurer d'un fonctionnement correct.

Es la opera responsabilidad de garantizar la ArctikBlue® se mantiene a un programa de mantenimiento adecuado y que los filtros se mantengan limpios y libres de cualquier obstrucción.

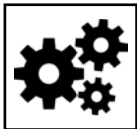
1. Extraer la tapa de la caja del filtro.
2. Sacar los cartuchos filtrantes, eliminar la suciedad y enjuagar tanto como sea necesario.
3. Limpiar la caja del filtro solo con agua tibia y jabón.
4. Cerciorarse de que no hay obstrucciones o bloqueos en la entrada de las tuberías descarga. Limpiar según sea necesario.
5. Volver a instalar el cartucho filtrante.
6. Sustituir la tapa de la caja del filtro.
7. Llevar a cabo una prueba de funcionamiento para asegurar un uso óptimo.

Es ist die Verantwortung, sicherzustellen, arbeitet die ArctikBlue® auf einen geeigneten Wartungsplan erhalten und dass die Filter sauber und frei von Verstopfungen gehalten.

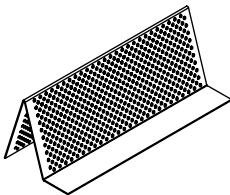
1. Abdeckung des Filtergehäuses abnehmen.
2. Filterelemente herausnehmen und Ablagerungen und Reste beseitigen.
3. Filtergehäuse nur mit warmen Seifenwasser reinigen.
4. Stellen Sie sicher, dass keine Verstopfungen oder Stauungen in den Einlass-oder Auslassrohren sind. Wenn nötig reinigen.
5. Filter Elemente wieder installieren.
6. Filtergehäuseabdeckung wieder einsetzen.
7. Betriebstest zur Sicherstellung der korrekten Funktionsweise durchführen.

Это работает на себя ответственность, чтобы обеспечить ArctikBlue® поддерживается на соответствующий график обслуживания и, что фильтры должны быть чистыми и свободными от каких-либо блокировок.

1. Снимите крышку корпуса фильтра.
2. Снимите фильтрующие элементы, избавьтесь от мусорных отходов и промойте в случае необходимости.
3. Очистите корпус фильтра, используя только теплую мыльную воду.
4. Убедитесь, что нет засорения или препятствия на входе или в загрузочных трубках. Очистите, если требуется.
5. Установите фильтрующие элементы.
6. Установите крышку корпуса фильтра.
7. Провести эксплуатационные испытания, чтобы обеспечить правильную функциональность.



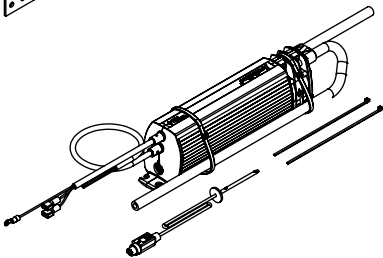
1. Filter mesh
product code: F04-101
1. Filtro a rete
codice prodotto: F04-101
1. Filtre
code produit: F04-101
1. Malla con filtro
código de producto: F04-101
1. Filtergewebe
Produktcode: F04-101
1. Сетчатый фильтр
код продукта: F04-101



2. Sensor gauze
product code: F04-102
2. Sensore
codice prodotto: F04-102
2. Capteur
code produit: F04-102
2. Gasas del sensor
código de producto: F04-102
2. Sensor
Produktcode: F04-102
2. Датчик сетки
код продукта: F04-102



3. ArctikBlue® pump
product code: X87-836
3. Pompa ArctikBlue®
codice prodotto: X87-836
3. Pompe ArctikBlue®
code produit: X87-836
3. Bomba ArctikBlue®
código de producto: X87-836
3. ArctikBlue® Pumpe
Produktcode: X87-836
3. Насос ArctikBlue®
код продукта: X87-836



Should spares or accessories be required, please contact Charles Austen Pumps or your local ArctikBlue® supplier.

In caso di necessità di ricambi o accessori, si prega di contattare Charles Austen Pompe o il vostro fornitore ArctikBlue®.

Si des pièces détachées ou des accessoires sont nécessaires, veuillez contacter Charles Austen Pumps ou votre fournisseur local ArctikBlue®.

Si necesita recambios o accesorios, le rogamos se ponga en contacto con Charles Austen Pumps o su distribuidor local de ArctikBlue®.

Wenn Ersatzteile und/oder Zubehör benötigt wird, bitte kontaktieren Sie Charles Austen Pumps oder Ihren ansässigen ArctikBlue® Lieferanten.

Если потребуются запчасти или аксессуары, пожалуйста, свяжитесь с компанией Charles Austen Pumps или с местным поставщиком ArctikBlue®.

Manufactured by:-



Royston Road, Byfleet, Surrey KT14 7NY

Tel: +44 (0) 1932 355277

Fax: +44 (0) 1932 351285

Email: info@charlesausten.com

Web: www.charlesausten.com

Distributed by:-

S30-616/2